

จดหมายข่าวบ้านดาร์ฯ

~ ข่าวสาร สารความรู้ เพื่อประโยชน์ของคนไทยในบรูไนฯ ~

โดยสถานเอกอัครราชทูต ณ บ้านดาร์เสรีเบกาวัน

ฉบับเดือนสิงหาคม-กันยายน 2558 (Vol. 08-09/2015)

สารจากเอกอัครราชทูต

สวัสดีพี่น้องชาวไทยในบรูไนฯ ทุกท่าน

ในเดือนสิงหาคมที่ผ่านมา ที่ประเทศไทยมีการจัดกิจกรรมปิ่นจักรยานเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เนื่องในโอกาสสมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา 83 พรรษา 12 สิงหาคม 2558 และเป็นที่น่ายินดีที่มีพสกนิกรชาวไทยร่วมกิจกรรมแสดงความจงรักภักดีกันเป็นจำนวนมาก ในส่วนของสถานเอกอัครราชทูตฯ ได้มีพิธีลงนามถวายพระพรสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เมื่อวันที่ 11 สิงหาคม 2558 ด้วยความจงรักภักดีและสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณ



สถานเอกอัครราชทูตฯ ขอขอบคุณ สมาคมคนไทยในบรูไนฯ และพี่น้องชาวไทยในบรูไนฯ ที่ให้ความร่วมมือกับการจัดงานกีฬาคนไทยสามัคคีเฉลิมพระเกียรติฯ ประจำปี 2558 และกิจกรรมปลูกต้นไม้เทิดพระเกียรติฯ สมเด็จพระราชาธิบดีแห่งบรูไนฯ เมื่อวันที่ 6 กันยายน 2558 เป็นอย่างดี ทำให้งานทั้งสองประสบความสำเร็จด้วยความราบรื่น

นอกจากนั้น เมื่อวันที่ 4-6 กันยายน 2558 สถานเอกอัครราชทูตฯ ได้จัดงานแสดงสินค้าฮาลาลของไทย “Thai Halal Product Fair” ที่ศูนย์การค้า Times Square มีผู้ประกอบการจากประเทศไทยนำสินค้าฮาลาลมาจัดจำหน่าย ซึ่งได้รับความสนใจจากชาวบรูไนเป็นอย่างมาก มีนักธุรกิจบรูไนหลายคนสนใจที่จะเป็นตัวแทนนำสินค้าไทยเข้ามาขายหลายชนิด ซึ่งหากทั้งสองฝ่ายเจรจาธุรกิจกันได้สำเร็จก็จะมีสินค้าไทยให้พวกเราได้ซื้อหากันในบรูไนฯ มากขึ้น

การนำสินค้าฮาลาลของไทยมาจัดแสดงและจำหน่ายในบรูไนฯ ครั้งนี้ เป็นการดำเนินการตามนโยบายรัฐบาลที่ต้องการส่งเสริมอุตสาหกรรมฮาลาลของไทยให้เติบโตยิ่งขึ้น เพื่อที่จะได้ส่วนแบ่งตลาดสินค้าฮาลาลของโลกที่ปัจจุบันมีมูลค่า 1.1 ล้าน ล้านดอลลาร์สหรัฐ และการร่วมมือกับบรูไนฯ ในเรื่องฮาลาลก็เป็นประเด็นที่ ๓๗ นายกรัฐมนตรีหยิบยกขึ้นหารือกับสมเด็จพระราชาธิบดีฯ เมื่อคราวเยือนบรูไนฯ ในเดือนมีนาคม ศกนี้

นอกจากนั้น บรูไนฮาลาลมีมาตรฐานเป็นที่ยอมรับสูง หากสินค้าฮาลาลไทยได้รับการยอมรับที่บรูไนฯ จะมีส่วนทำให้สินค้าฮาลาลไทยเป็นที่ยอมรับในกลุ่มประเทศมุสลิมอื่นๆ

ด้วยความปรารถนาดี

นายเชิดชู รักตะบุตร

เอกอัครราชทูต ณ บ้านดาร์เสรีเบกาวัน

ข่าวกิจกรรม สอท.

สถานเอกอัครราชทูตฯ จัดพิธีลงนามถวายพระพรสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ เนื่องในโอกาส วันเฉลิมพระชนมพรรษา 83 พรรษา 12 สิงหาคม 2558

เมื่อวันที่ 11 สิงหาคม 2558 เวลา 16.00 น .สถานเอกอัครราชทูต ณ บันดาร์เสรีเบกาวัน ได้จัดพิธีลงนามถวายพระพรเนื่องในโอกาสวันเฉลิมพระชนมพรรษา สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ทรงเจริญพระชนมพรรษา 83 พรรษา ที่สถานเอกอัครราชทูตฯ โดยมีข้าราชการ เจ้าหน้าที่สถานเอกอัครราชทูตฯ และสมาคมคนไทยในบรูไนฯ เข้าร่วมในพิธีด้วย



สอท. จัดงานกีฬาสามัคคีเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ประจำปี 2558

เนื่องในโอกาสมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา 83 พรรษา สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ สถานเอกอัครราชทูตฯ ได้ร่วมกับสมาคมคนไทยในบรูไนฯ จัดงานกีฬาสามัคคีเพื่อเฉลิมพระเกียรติฯ ขึ้นเมื่อวันที่ 30 สิงหาคม 2558 ณ ลานกีฬาสถานเอกอัครราชทูตฯ ภายในงานมีการแข่งขันกีฬาเซปักตะกร้อ และกีฬาฟันดาการต่างๆ ร่วมทั้งการจับสลากชิงรางวัลต่างๆ



สอท. จัดงานแสดงสินค้าฮาลาลของไทย (Thai Halal Product Fair) วันที่ 4-6 กันยายน 2558

เมื่อวันที่ 4-6 กันยายน 2558 สถานเอกอัครราชทูตฯ ได้จัดงานแสดงสินค้าฮาลาลของไทย (Thai Halal Product Fair) ขึ้นเป็นครั้งแรกที่ศูนย์การค้า Times Square บันดาร์เสรีเบกาวัน โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อขยายโอกาสของผลิตภัณฑ์ฮาลาลของไทยในบรูไนฯ และแสดงให้เห็นภาครัฐและเอกชนของบรูไนฯ ทราบถึงความก้าวหน้าของอุตสาหกรรมฮาลาลไทย มีผู้ประกอบการไทย 15 ราย ที่มีสินค้าฮาลาลที่มีคุณภาพมาจัดแสดงและขายสินค้า อาทิ ซอสปรุงรส อาหารแช่แข็ง คุกกี้ ขนมขบเคี้ยว น้ำพริก ผลิตภัณฑ์สปา และเครื่องสำอางค์ โดยงานแสดงสินค้าฮาลาลไทยได้รับความสนใจจากประชาชนบรูไนและชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในบรูไนฯ เป็นอย่างดี



สอท. จัดกิจกรรมปลูกป่าเฉลิมพระเกียรติ 69 พรรษา สมเด็จพระราชาธิบดีแห่งบรูไน

เมื่อวันที่ 13 กันยายน 2558
สถานเอกอัครราชทูตฯ ร่วมกับสมาคม
คนไทยในบรูไนจัดกิจกรรมปลูกป่า
เฉลิมพระเกียรติเนื่องในโอกาสวันเฉลิม
พระชนมพรรษา 69 พรรษา ของ
สมเด็จพระราชาธิบดีแห่งบรูไนฯ โดย
ได้ร่วมกันปลูกต้นไม้ 69 ต้น ที่
Berakas Forest Recreational Park



Pehin Dato Yahya รัฐมนตรีว่าการ
กระทรวงอุตสาหกรรมและทรัพยากร
พื้นฐานบรูไนให้เกียรติเข้าร่วมงานในฐานะ
แขกเกียรติยศ โดยมีรองปลัดกระทรวง
ข้าราชการกระทรวงอุตสาหกรรมและ
ทรัพยากรพื้นฐานบรูไน เข้าร่วมด้วย
กิจกรรมนี้นอกจากจะเป็นการเฉลิมพระ
เกียรติแล้ว ยังเป็นกิจกรรมเพื่อแสดงความ
ขอบคุนต่อประเทศบรูไนฯ ซึ่งเป็นที่พำนัก
และประกอบอาชีพของชาวไทยด้วย



สอท. เข้าร่วมงาน International Day สถาบันเทคโนโลยีบรูไน (Institute Technology Brunei : ITB)

เมื่อวันที่ 19 กันยายน 2558 สถานเอกอัครราชทูตฯ ได้ร่วมงานวันนานาชาติ (International Day) ของสถาบันเทคโนโลยีบรูไน (Institute Technology Brunei : ITB) ซึ่ง ITB จัดขึ้นเป็นครั้งแรก โดย ITB ได้เชิญสถานเอกอัครราชทูตในบรูไนดารุสซาลาม และชมรมศึกษานานาชาติของ ITB เข้าร่วมงานและจัดบูธเพื่อประชาสัมพันธ์และให้ข้อมูลเกี่ยวกับประเทศต่าง ๆ

สถานเอกอัครราชทูตฯ ได้ร่วมจัดบูธเพื่อประชาสัมพันธ์และให้ข้อมูลเกี่ยวกับประเทศไทย โดยได้จัดแสดงนิทรรศการพระราชประวัติและพระราชกรณียกิจของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และนำเอกสารการท่องเที่ยวของไทยไปเผยแพร่



เยาวชนไทยเข้าร่วมการแข่งขันอ่านคัมภีร์อัลกุรอานเยาวชนเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ครั้งที่ 7 ค.ศ. 2015 ณ บันดาร์เสรีเบกาวัน

กระทรวงวัฒนธรรม เยาวชนและ กีฬา บรูไน ดารุสซาลาม เป็นเจ้าภาพจัดการแข่งขันอ่านคัมภีร์อัลกุรอานเยาวชนเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ครั้งที่ 7 ปี ค.ศ. 2015 ระหว่างวันที่ 15-17 กันยายน 2558 ณ ศูนย์ประชุมนานาชาติ (International Convention Centre) บันดาร์เสรีเบกาวัน โดยมีผู้เข้าร่วมแข่งขันจากประเทศอาเซียนอายุระหว่าง 18-25 ปี รวม 19 คน

ในปีี้ สมาคมกอรืแห่งประเทศไทย ในอุปถัมภ์ จุฬาราชมนตรีได้ส่งนักกอรืชาย คือ นายวันยาฮ์ยา อุดุลยศาสน์ และ นักกอรืหญิง ได้แก่ น.ส. มัสวีลล่า เจาะแเว เป็นผู้แทนประเทศไทยมาร่วมแข่งขัน

ผลการแข่งขัน นักกอรืชาย รางวัลชนะเลิศ ได้แก่ มาเลเซีย รางวัลที่ 2 ฟิลิปปินส์ รางวัลที่ 3 บรูไน ส่วนนักกอรืหญิง รางวัลชนะเลิศ ได้แก่ ฟิลิปปินส์ รางวัลที่ 2 อินโดนีเซีย รางวัลที่ 3 มาเลเซีย



เล่าสู่กันฟัง

ถึงอาสาสมัครแรงงานและแรงงานไทยในบรูไนฯ

ดินและน้ำ ลมและฟ้า ป่าและเขา
รวมกันเข้า คือทรัพย์สิน แผ่นดินแม่
ฝากลูกไทย ร่วมใจภักดิ์ รักดูแล
เพื่อมอบแก่ หลานเหลนไทย ไปชั่วกาล ...

สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ
พระราชทาน คำขวัญวันแม่แห่งชาติประจำปี ๒๕๕๘

สวัสดีครับ อาสาสมัครแรงงานและพี่น้องแรงงานไทยในประเทศบรูไนฯ ที่รักทุกท่าน ▶ ฝาก
รว.แรงงาน “คนใหม่” ขับเคลื่อนงานเดิมนำต่อ ตามโรดแมปรัฐบาล

ตามที่รัฐบาลพลเอกประยุทธ์ จันทร์โอชา ได้ประกาศปรับคณะรัฐมนตรีชุดใหม่ เมื่อ
วันที่ ๑๙ สิงหาคม ๒๕๕๘ นั้น พลเอกสุรศักดิ์ กาญจนรัตน์ อดีตรัฐมนตรีว่าการกระทรวง
แรงงาน ซึ่งได้รับการแต่งตั้งเป็นรัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ได้
กล่าวคำอำลาข้าราชการกระทรวงแรงงาน ณ กระทรวงแรงงาน ว่า ตลอดชีวิตที่รับราชการ
ทหารมาไม่เคยคาดหวังตำแหน่งทางการเมือง เพราะได้เกษียณราชการทหารมาจากตำแหน่ง
ปลัดกระทรวงกลาโหม เป็นทหารอัตรารองพล เป็นความภาคภูมิใจแล้ว ตลอดระยะเวลา ๑๑
เดือน ที่ได้รับมอบหมายให้ดูแลกระทรวงแรงงานได้พยายามทำงานด้วยความทุ่มเท เพราะ
ต้องการทำงานให้สำเร็จ เนื่องจากได้รับมอบหมายให้เข้ามาแก้ไขปัญหาของชาติบ้านเมือง จาก
ปัญหาความขัดแย้งทางความคิด มีความแตกต่างทางความเชื่อ ใส่ร้ายป้ายสีกันจนกระทั่งยุ่งยงให้
เกลียดชังกัน มากพอจนมีการใช้ความรุนแรงทำร้ายกัน ทำให้คณะทหารเข้ามาควบคุม ต้องเข้ามา
ดูแลบริหารจัดการประเทศ

สำหรับการทำงานของกระทรวงแรงงานข้างหน้าต่อไป จะเป็นการทำงานต่อเนื่อง โดย
จะส่งต่อการทำงานให้ พลเอกศิริชัย ดิษฐกุล ปลัดกระทรวงกลาโหม ที่ได้รับการแต่งตั้งให้เป็น
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงแรงงานคนใหม่ ได้สานต่อ โดยได้สรุปงานสำคัญไว้ ๘ กลุ่มงาน อาทิเช่น
การหางานให้คนไทย ซึ่งได้ขยายให้เป็นการพัฒนาศักยภาพเพื่อให้คนไทยมีงานทำ, เร่งรัดศูนย์
ข้อมูลแห่งชาติ, ความปลอดภัยในการทำงาน, แรงงานสัมพันธ์, ประกันสังคม และพัฒนาฝีมือ
แรงงาน และจะเสนอเป็นกรอบแนวทางการทำงานไว้ให้รัฐมนตรีคนใหม่ ซึ่งจะไม่ทำให้งานสะดุด
ลง สอดคล้องกับโรดแมปของรัฐบาลพลเอกประยุทธ์ จันทร์โอชา ๓ ระยะ โดยช่วงแรกของ
รัฐบาลประยุทธ์ ๑ และ ๒ จะเป็นการจัดระเบียบ วางแผน ทำโรดแมป สำหรับรัฐบาลประยุทธ์

๓ จะเป็นช่วงการขับเคลื่อนแผนงานให้บรรลุผล ที่ผ่านมา ๑๑ เดือน ได้ทำแผนไว้ให้แล้ว ซึ่งได้สรุปเป็นงานไว้แล้ว ๘ กลุ่มงาน เพื่อให้ขับเคลื่อนต่อไป

กลุ่มงานที่ ๑ มีความสำคัญที่สุด คือ คนไทยทั้งหมดที่จะต้องได้รับการดูแลจากกระทรวงแรงงาน รวมถึงแรงงานนอกระบบให้มีความก้าวหน้าทางงานทำได้ที่ศูนย์บริหารจัดการจ้างงานเพื่อคนไทย (Smart Job Center) และหากจะพัฒนาฝีมือ แรงงานได้ต้องมีศูนย์ข้อมูลแห่งชาติ และเพื่อให้งานมีประสิทธิภาพเพิ่มมากขึ้นจะมีสถาบันคุณวุฒิวิชาชีพ จะเข้ามาอยู่ภายใต้กำกับของกระทรวงแรงงาน เป็นหน่วยงานที่เป็นองค์การมหาชน กำลังอยู่ในขั้นตอนเสนอเข้าคณะรัฐมนตรี ซึ่งต้องมีการทำงานร่วมกับกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน จะมีงานเพิ่มขึ้น แต่งานจะมีประสิทธิภาพมากขึ้น

สำหรับการบริหารจัดการด้านแรงงานต่างด้าว ซึ่งเกี่ยวพันการแก้ปัญหาค่ามนุษย์ ไทยยังติดใน Tier 3 และปัญหา IUU โดยมองว่าไทยมีปัญหาการใช้แรงงานบังคับ แรงงานทาส อยู่และพบว่ากฎหมายไทยยังไม่ได้กำหนดถึงเรื่องนี้ไว้ แต่ต่างชาติยังคงกล่าวหาในเรื่องนี้อยู่ ทำให้เราแก้ไขไม่ตรงโจทย์ ดังนั้นจำเป็นต้องปรับปรุงคุณภาพการทำงานและวิถีคิดใหม่ของเจ้าหน้าที่ปฏิบัติงานให้เกิดขึ้น เพื่อให้การบริหารจัดการปัญหาให้เรียบร้อย แต่ไม่น่ากังวลเนื่องจากพลเอกศิริชัย ดิษฐกุล เป็นเสนาธิการทหารและเคยเป็นประธานอนุกรรมการประสานงานการจัดการปัญหาแรงงานต่างด้าวและการค้ามนุษย์ (อกนร.) มาก่อน ซึ่งทราบเรื่องแรงงานต่างด้าวดีอยู่แล้ว

ด้านกลุ่มงานต่างประเทศ กระทรวงแรงงานมีความสำคัญมากขึ้น ที่ผ่านมาได้ร่วมลงนาม MOU ด้านแรงงานกับประเทศเวียดนาม ซึ่งเป็นเนื้องานระดับประเทศแต่เป็นงานกระทรวงแรงงาน และทางกระทรวงแรงงานของประเทศจีนก็ได้ทำหนังสือเข้ามาว่าอยากเข้าพบเพื่อขอทำ MOU ยังไม่รวมประเทศบังคลาเทศ และภูฏาน จึงเป็นช่องทางให้ไทยเลือกใช้แรงงานนำเข้าแล้วใช้เป็นเครื่องมือในการสานความสัมพันธ์ระหว่างประเทศได้ด้วย สำหรับประเทศอินโดนีเซียความสัมพันธ์ด้านแรงงานยังไม่ค่อยมี และมีความต้องการพัฒนาฝีมือแรงงานเพราะมีแรงงานจำนวนมากแต่การพัฒนาฝีมือมีน้อย ซึ่งจะสานสัมพันธ์และขยายต่อไปเพราะด้านแรงงานมีความสำคัญ

เรื่องกฎหมายด้านแรงงานได้มีการออกกฎหมายไปแล้ว และกำลังออกกฎหมายลูกอยู่ อาทิ กฎหมายพัฒนาฝีมือแรงงาน, กฎหมายประกันสังคม, พ.ร.บ.แรงงานทางทะเล และร่าง พ.ร.บ.คุ้มครองแรงงาน ร่าง พ.ร.บ.แรงงานสัมพันธ์ และร่าง พ.ร.บ.รัฐวิสาหกิจสัมพันธ์ ซึ่งทั้ง ๓ ร่าง นี้มีความสำคัญเป็นหัวใจของผู้ใช้แรงงาน ทั้งนี้ ตัวแทนหอการค้าประเทศญี่ปุ่น ได้เสนอว่ากระทรวงแรงงานควรทำไกด์ไลน์ (Guideline) เกี่ยวกับกฎหมายแรงงาน เพื่อให้นักลงทุนจากต่างชาติ ได้ศึกษาและเข้าใจ ทำงานร่วมกับเราได้อย่างชัดเจนไม่ต้องมาตีความ และเรื่องสุดท้ายที่ได้สรุปไว้ คือ เรื่องการบริหารงานบุคคลและการปฏิรูประบบราชการ ระบบการคัดเลือกผู้บริหารการโยกย้าย/ปรับเปลี่ยนข้าราชการ เป็นต้น การปฏิรูประบบราชการ ได้แก่ การปฏิรูป

ประกันสังคม, การเรียกร้องตั้งกรมความปลอดภัยของผู้ใช้แรงงาน, การบริหารงานของกรมการจัดหางาน ที่เป็นทั้งผู้ควบคุมและตรวจสอบการบังคับใช้กฎหมายเกี่ยวกับแรงงานต่างด้าว เป็นต้น

▶ กรมตรวจคนเข้าเมืองบรูไนตรวจตราจับกุมผู้ทำผิดกฎหมาย

ในเดือนสิงหาคมนี้ กรมตรวจคนเข้าเมืองบรูไนได้ปฏิบัติการตรวจการทำงานของชาวต่างชาติ ทำให้ชาวต่างชาติ ๑๑ ราย เป็นชาย ๙ ราย และหญิง ๒ ราย ถูกกรมตรวจคนเข้าเมืองบรูไนควบคุมตัว เนื่องจากไม่สามารถแสดงหนังสืออนุญาตให้พำนักอยู่ประเทศบรูไนของกรมตรวจคนเข้าเมืองบรูไน หลังจากรักษาการผู้ช่วยผู้อำนวยการกรมตรวจคนเข้าเมืองบรูไน นำคณะเจ้าหน้าที่ ๓๘ นาย เข้าปฏิบัติการสุ่มตรวจบริเวณบ้านพักย่าน Barakas และ Sungai Kianggeh เป็นเวลา ๔ ชั่วโมง โดยเจ้าหน้าที่ได้ยึดหนังสือเดินทางและออกใบแทนหนังสือเดินทาง (Special Pass) ให้ผู้ที่ถูกควบคุมตัว และออกหมายเรียกนายจ้าง เพื่อการสอบสวนขยายผล

นอกจากนี้หญิงต่างชาติ ๒ ราย ก็ถูกกรมตรวจคนเข้าเมืองบรูไนจับกุมขณะช่วยนายจ้างขายอาหารที่ตลาดเพราะประเภทวีซ่าที่ระบุไว้หนังสือเดินทางเป็นเพียงวีซ่าท่องเที่ยว และหนึ่งในสองคนนั้นมีวีซ่าทำงานที่หมดอายุแล้ว หากสอบสวนแล้วปรากฏหลักฐานเป็นไปตามข้อกล่าวหาจะถูกส่งฟ้องศาลต่อไป ชายอีกคนหนึ่งถูกยึดหนังสือเดินทางไว้และออกใบแทนหนังสือเดินทางเพื่อการสอบสวนต่อไป

กรมตรวจคนเข้าเมืองบรูไนได้ย้ำเตือนนายจ้างให้มันตรวจสอบหนังสืออนุญาตให้อยู่พำนักประเทศบรูไนของลูกจ้างชาวต่างชาติ และเตือนลูกจ้างอย่าใช้หนังสืออนุญาตดังกล่าวในทางที่ผิดกฎหมาย โดยมอบหนังสือเดินทางให้ทางเอเยนต์เก็บไว้เท่านั้น และเตือนนายจ้างอย่าเก็บหนังสือเดินทางคนงานต่างชาติ หากมีประเภทวีซ่าเป็นวีซ่าท่องเที่ยว และหากปรากฏหลักฐานว่ามีกรกระทำผิดนายจ้างจะถูกปรับไม่ต่ำกว่า ๓,๐๐๐ เหรียญบรูไน หรือประมาณ ๗๕,๐๐๐ บาท

สำนักงานแรงงานในประเทศบรูไนขออย่าเตือนแรงงานไทยให้ตรวจสอบวีซ่าทำงานของตนเองด้วยว่า อย่าให้หมดอายุ เพราะจะทำให้เป็นความผิดตามกฎหมายบรูไน หากมีข้อสงสัยสามารถติดต่อสำนักงานแรงงานในประเทศบรูไน ได้ที่หมายเลขโทรศัพท์ ๒๖๕๓๕๑๗

วิฑูร สุขะวัธนกุล

อัครราชทูตที่ปรึกษา (ฝ่ายแรงงาน)

สิงหาคม ๒๕๕๘

ภาพถ่ายกิจกรรม สำนักงานแรงงานในประเทศบรูไน



การเยี่ยมแรงงานไทยและอาสาสมัครแรงงานไทย เพื่อส่งเสริมกิจกรรมกีฬา ที่เขต Bandar Seri Begawan

แฉวงแรงแรงงานไทยในบรูไน

ชาวในแฉวงแรงแรงงานไทยในบรูไน **ประจำเดือนสิงหาคม ๒๕๕๘** {{{}}} เนื่องในโอกาสวันแม่แห่งชาติ วันที่ ๑๒ สิงหาคม ขอให้ทุกท่านระลึกถึงพระคุณแม่บุคคลที่สำคัญที่สุดในชีวิต ดังคำกล่าวศาสดา “สวรรค์อยู่ใต้ฟ้าน้ำของแม่” เพราะฉะนั้นต้องกตัญญูรู้คุณแม่ ให้ความเคารพ และดูแลปรนนิบัติแม่ให้ดี ชีวิตเราจึงจะได้รับความเจริญรุ่งเรืองแน่แท้ {{{}}} **นายวิฑูร สุชะวัณกุล** อัครราชทูตที่ปรึกษาฝ่ายแรงงาน พร้อมทีมงาน สนร.บรูไน ยังคงเดินสายเยี่ยมเยียนแรงงานไทยในสถานที่ทำงานและสถานที่พักในกิจการต่างๆ อย่างต่อเนื่อง โดยมีทั้งกิจการบริการ ได้แก่ ร้านอาหารเสริมสวยและสปา ร้านนวดแผนไทย โดยมีอาสาสมัครแรงงานและแรงงานไทยได้ร่วมประสานการเยี่ยมเยียนดังกล่าวด้วย นอกจากนี้ยังได้เยี่ยมกิจการอุตสาหกรรมอื่นๆ อาทิ การก่อสร้าง อยู่ซ่อมรถยนต์ เป็นต้น พร้อมมรณรงค์ให้แรงงานไทยห่างไกลยาเสพติด โดยสนับสนุนให้เล่นกีฬาเพื่อใช้เวลาว่างให้เป็นประโยชน์ และแจกลูกตะกร้อให้แก่แรงงานไทย และทีมตะกร้อที่จะเข้าร่วมแข่งขันกีฬาสีปักตะกร้อ ในงาน “กีฬาสีสมัครใจเฉลิมพระเกียรติฯ ประจำปี ๒๕๕๘” ที่จัดโดยสถานเอกอัครราชทูตฯ และสมาคมคนไทยในประเทศบรูไน ในวันอาทิตย์ที่ ๓๐ สิงหาคม ๒๕๕๘ ตั้งแต่เวลา ๐๘.๓๐ – ๑๗.๐๐ น. ณ ลานกีฬาสถานเอกอัครราชทูตฯ {{{}}} **ปีนี้ทีมเซปักตะกร้อของแรงงานไทยจากเขตต่างๆ** ได้สมัครเข้าร่วมแข่งขันเซปักตะกร้อในงานกีฬาสีสมัครใจเฉลิมพระเกียรติประจำปี ๒๕๕๘ ทั้งหมด ๑๒ ทีม ประกอบด้วย ทีมคอปเตอร์ คุณศรุตฯ เป็นผู้จัดการ, ทีมอีสานที่สี่ น้องแก้วเป็นผู้จัดการ, ทีม New Power J.NoI Sungai Liang Control เจ้โน่ยเป็นผู้สนับสนุน, ทีม Borneo United คุณธนากรฯ เป็นผู้จัดการ, ทีม EthosEnergy คุณสำเร็จฯ เป็นผู้จัดการ, ทีมสี่แยกปากหวาน คุณหนึ่งฤทัยฯ เป็นผู้จัดการ, ทีม Galaxy ๒๐๑๕ คุณประสิทธิ์ เป็นผู้จัดการ, ทีมช่างเชิด คุณบุญเชิดฯ เป็นผู้จัดการ, ทีมไทเกอร์ คุณBigman เป็นผู้จัดการ, ทีม JEL(Borneo) คุณเบิร์ดเป็นผู้จัดการ และทีม Soon Lee คุณบุญเรืองฯ เป็นผู้จัดการ โดยอหป.วิฑูรฯ ได้เข้าไปเยี่ยมและมอบลูกตะกร้อให้ทุกทีม พร้อมร่วมเล่นเซปักตะกร้อทดสอบฝีมือแล้ว ปรากฏว่าทุกทีมเจ๋ง ลุ้นแชมป์ได้ทุกทีม {{{}}} **สนร.บรูไน ขอขอบคุณอาสาสมัครแรงงานและแรงงานไทยทุกท่าน** อาทิ คุณพิสมัยฯ คุณแก้ว คุณบุญเชิดฯ คุณธนากรฯ เจ้โน่ย คุณบุญเรืองฯ คุณเบิร์ด คุณบิกแมน คุณประสิทธิ์ฯ และท่านอื่นๆ อีกหลายท่าน ที่ไม่สามารถนำมาเอ่ยนามในที่นี้ได้ ที่ได้ช่วยประสานงานการเยี่ยมเยียนแรงงานไทยและนายจ้างดังกล่าว ทำให้การเยี่ยมเยียนดังกล่าวเป็นไปอย่างราบรื่น {{{}}} **ขอให้ทุกท่านโชคดีมีความสุข {{{}}}**

‘นักรบแรงงาน’

เล่าสู่กันฟัง

ถึงอาสาสมัครแรงงานและแรงงานไทยในบรูไนฯ

ความเจริญของประเทศชาติ เป็นความเจริญส่วนรวม
ซึ่งเกิดจากผลงานหรือผลของการกระทำของคนทั้งชาติ
ถือได้ว่าทุกคนแบ่งหน้าที่กันทำประโยชน์ให้แก่ชาติ
ตามความถนัดและความสามารถและเกื้อกูลกันและกัน
ไม่มีใครใดจะอยู่ได้และทำงานให้แก่ประเทศชาติได้โดยลำพังตนเอง

พระบรมราชาบาทของ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว
ในพิธีพระราชทานปริญญาบัตรของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
๑๐ กรกฎาคม ๒๕๑๓

สวัสดีครับ อาสาสมัครแรงงานและพี่น้องแรงงานไทยในประเทศบรูไนฯ ที่รักทุกท่าน

▶ ไทยร่วมประเทศเพื่อนบ้านลุ่มน้ำโขง CLMTV “ย้าซัดป้องค้ำมนุษย์” ต้องดูแลแรงงานโยกย้าย
ถิ่น

กระทรวงแรงงาน เผย เป็นการริเริ่มครั้งแรก ! จัดประชุมความร่วมมือประเทศเพื่อนบ้านลุ่มน้ำ
โขง CLMTV ร่วมกันดูแลแรงงานโยกย้ายถิ่นในภูมิภาคลุ่มน้ำโขง ป้องกันค้ำมนุษย์ เน้นปลอดภัย
และถูกกฎหมาย พร้อมแลกเปลี่ยนตัวอย่างแนวปฏิบัติที่ดีของแต่ละประเทศ และเพิ่มศักยภาพ
แรงงาน เร่งพัฒนาฝีมือแรงงาน เวียดนามรับเป็นเจ้าภาพอีกสองปีข้างหน้า

นางสาวพรรณิ ศรียุทธศักดิ์ รองปลัดกระทรวงแรงงาน เปิดเผยว่า ตามที่กระทรวง
แรงงานได้จัดให้มีการประชุมความร่วมมือเชิงวิชาการด้านแรงงานระดับรัฐมนตรีกับประเทศเพื่อน
บ้าน (CLMTV) ขึ้นเป็นครั้งแรก ภายใต้หัวข้อ “การขยายความร่วมมือด้านแรงงานเกี่ยวกับการ
โยกย้ายถิ่นฐานเพื่อการจ้างงานในกลุ่มประเทศ CLMTV” (Enhancing Labour Cooperation on
Migration for Employment in CLMTV) ระหว่างวันที่ ๒-๔ กันยายน ๒๕๕๘ ณ โรงแรมดุสิต
ธานี กรุงเทพมหานคร ประเทศเข้าร่วมการประชุมได้แก่ ประเทศกัมพูชา ลาว เมียนมา ไทย และ
เวียดนาม โดยมีกระทรวงแรงงานไทยเป็นเจ้าภาพจัดการประชุม ซึ่งถือว่าเป็นการริเริ่มของประเทศ
ไทยที่จะสานสัมพันธ์ระหว่างประเทศลุ่มน้ำโขงผ่านมิติด้านแรงงาน

การประชุมครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อกระชับความสัมพันธ์ระหว่างกลุ่มประเทศ CLMTV และกำหนดแนวทางความร่วมมือด้านแรงงานทั้งในด้านวิชาการต่างๆ รวมทั้งยกระดับเวทีการประชุมให้เป็นเวทีการหารือร่วมกันต่อไปในอนาคต ตลอดจนเพื่อให้เกิดความร่วมมือด้านแรงงาน และมีมิติด้านอื่นๆ อย่างต่อเนื่อง โดยการประชุมแบ่งออกเป็นสองช่วง ดังนี้ ช่วงแรก วันที่ ๒ - ๓ กันยายน ๒๕๕๘ เป็นการประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านแรงงาน โดยปลัดกระทรวงแรงงานของไทย เป็นหัวหน้าคณะฯ มีผู้บริหารระดับสูงของกระทรวงแรงงาน และผู้แทนจากสำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติ กระทรวงมหาดไทย และกระทรวงการต่างประเทศ ร่วมเป็นคณะผู้แทนฯ รวมทั้งสิ้น ๑๒ คน และกลุ่มประเทศ CLMV ส่งผู้แทนระดับสูงของกระทรวงแรงงานเข้าร่วมประชุม ประเทศละ ๓ คน

ช่วงสอง วันที่ ๔ กันยายน ๒๕๕๘ เป็นการประชุมระดับรัฐมนตรีแรงงานของประเทศลุ่มน้ำโขง โดยได้รับเกียรติจาก **ฯพณฯ นายกรัฐมนตรี พลเอก ประยุทธ์ จันทร์โอชา** เป็นประธานกล่าวเปิดการประชุม และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงแรงงาน เป็นหัวหน้าคณะผู้แทนไทย ส่วนหัวหน้าคณะผู้แทนประเทศลุ่มน้ำโขง ทั้ง ๔ ประเทศ ประกอบด้วย ๑) ท่าน มาม วันนาก รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงแรงงานและการฝึกวิชาชีพ กัมพูชา ๒) ท่าน นางใบคำ ชัตติยะ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงแรงงานและสวัสดิการสังคม สปป.ลาว ๓) ท่าน เอ มินท์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงแรงงาน การจ้างงานและความมั่นคงทางสังคม เมียนมา และ ๔) ท่าน นางฟ้าม ถิ โฮ เซียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงแรงงาน พุพพลภาพ และสวัสดิการสังคม เวียดนาม

สาระสำคัญจากผลการประชุมในครั้งนี้ จะเป็นแนวทางความร่วมมือด้านแรงงานในอนาคต โดยผลการประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านแรงงาน สรุปได้ว่า การโยกย้ายถิ่นฐานด้านแรงงานเป็นปัจจัยสำคัญต่อการพัฒนาประเทศทั้งประเทศผู้ส่งและรับแรงงาน แต่จำเป็นต้องส่งเสริมการโยกย้ายที่ปลอดภัย ถูกกฎหมายและมีการบังคับใช้กฎหมายอย่างเต็มที่ ต้องส่งเสริมให้เกิดความร่วมมือและแลกเปลี่ยนประสบการณ์ด้านแรงงานในด้านต่างๆ และควรจัดให้มีการประชุมอย่างต่อเนื่อง และเสนอให้แต่ละประเทศแต่งตั้งเจ้าหน้าที่ประสานงานหลักด้วย

สำหรับการประชุมระดับรัฐมนตรีแรงงาน **นายกรัฐมนตรี พลเอกประยุทธ์ จันทร์โอชา** ได้กล่าวในพิธีเปิดถึงความสำคัญด้านแรงงานใน ๔ ประเด็น คือ การเพิ่มศักยภาพของกำลังแรงงานในภูมิภาค การจัดส่ง-นำเข้าแรงงานที่ถูกต้องตามกฎหมายและเป็นธรรม ความร่วมมือด้านแรงงานใน ทุกมิติและความต่อเนื่องในการประชุมร่วมกันที่ต้องกำหนดเป้าหมายความสำเร็จ

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงแรงงาน พลเอกศิริชัย ดิษฐกุล ได้กล่าวถ้อยแถลงในฐานะหัวหน้าคณะผู้แทนแต่ละประเทศว่า การประชุมครั้งนี้ถือเป็นการริเริ่มที่ดีของประเทศไทย และมีความเห็นไปในทิศทางเดียวกันต่อการดำเนินการในการขยายความร่วมมือด้านวิชาการด้านแรงงานในอนาคต การลงนามบันทึกความเข้าใจด้านแรงงานและข้อตกลงด้านการจ้างงานระหว่างคู่เจรจา ถือเป็นการสร้างความสัมพันธ์ที่เข้มแข็ง รวมทั้งเป็นการร่วมกันป้องกันการค้ามนุษย์ด้านแรงงาน และเห็นควร

ให้มีการประชุมเป็นประจำอย่างต่อเนื่อง นอกจากนี้ ยังมีรายงานข้อสรุปของประธานการประชุม (Chairman Summary) ต่อที่ประชุมว่าความร่วมมือด้านแรงงานในกลุ่มประเทศ CLMTV ต้องมีการเสริมสร้างความเข้มแข็งอย่างต่อเนื่อง โดยการแลกเปลี่ยนตัวอย่างแนวปฏิบัติที่ดีของแต่ละประเทศ และการพัฒนาฝีมือ รวมถึงมีส่วนร่วมอย่างต่อเนื่องในการหารือเพื่อความร่วมมือด้านแรงงาน

ทั้งนี้ การจัดประชุมครั้งต่อไป เวียดนามได้รับหลักการเป็นเจ้าภาพครั้งต่อไป แต่จะต้องขอเสนอรัฐบาลเวียดนามเพื่อให้การพิจารณารับเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมในอีกสองปีข้างหน้า หรือ ปี พ.ศ.๒๕๖๐ ซึ่งจะได้ยืนยันให้ทราบในโอกาสแรกต่อไป ◆◆◆

▶ กองทุนเพื่อผู้ใช้แรงงาน ปล່อยกูดอกเบียดำ ช่วยยกคุณภาพชีวิตแรงงาน

นางสาวพรรณิ ศรียุทธศักดิ์ รองปลัดกระทรวงแรงงาน ประธานการประชุม คณะกรรมการกองทุนเพื่อผู้ใช้แรงงาน ครั้งที่ ๗/๒๕๕๘ ณ ห้องประชุมกรมสวัสดิการและคุ้มครองแรงงาน ชั้น ๘ เปิดเผยว่าที่ประชุมได้รับทราบรายงานผลการดำเนินงานการให้บริการเงินกู้เพื่อผู้ใช้แรงงาน ว่า ในปีงบประมาณ พ.ศ.๒๕๕๘ กระทรวงการคลังได้อนุมัติวงเงินให้กู้ยืมของกองทุนเพื่อผู้ใช้แรงงาน จำนวน ๒ ครั้ง รวมเป็นเงิน ๑๘๐ ล้านบาท โดยกำหนดเป้าหมายการให้บริการเงินกู้ฯ จำนวน ๑๗ แห่ง ซึ่งตั้งแต่วันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๕๗ - ๑๕ กันยายน ๒๕๕๘ กองทุนได้ให้บริการเงินกู้ฯ ไปแล้วจำนวน ๑๒ แห่ง เป็นเงิน ๑๔๗.๑๗๘ ล้านบาท อยู่ระหว่างทำสัญญา จำนวน ๕ แห่ง เป็นเงิน ๓๒.๓๘๐ ล้านบาท จึงครบตามเป้าหมายที่กำหนดไว้แล้ว แต่อย่างไรก็ตามมีสถานประกอบการรอการพิจารณาให้บริการเงินกู้ฯ อยู่อีกจำนวน ๒ แห่ง ซึ่งเป็นเป้าหมายการดำเนินงานของปีงบประมาณหน้าต่อไป

นอกจากนี้ ที่ประชุมได้รับทราบรายงานผลการดำเนินงานตามแผนการตลาดเชิงรุก กองทุนเพื่อผู้ใช้แรงงาน ซึ่งประกอบด้วยแผนการดำเนินงานการให้บริการเงินกู้กองทุนฯ ในปีงบประมาณ พ.ศ.๒๕๕๘ และการเตรียมความพร้อมในการให้บริการเงินกู้กองทุนฯ ในปีงบประมาณ พ.ศ.๒๕๕๙ รวมถึงรับทราบรายงานการประเมินผลการควบคุมภายในด้วยตนเอง ประจำปีบัญชี ๒๕๕๘ และรายงานผลการจัด KM ภายในองค์กรเพื่อแลกเปลี่ยนเรียนรู้ ประสบการณ์ในการปฏิบัติงานด้วย ทั้งนี้ ที่ประชุมยังได้ร่วมกันพิจารณาแผนพัฒนาประสิทธิภาพการดำเนินงานกองทุนฯประจำปี ๒๕๕๙ และการทบทวนโครงการพัฒนาคุณภาพการให้บริการกองทุนเพื่อผู้ใช้แรงงาน

กองทุนสงเคราะห์ลูกจ้าง จัดตั้งขึ้นตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๐ มิถุนายน ๒๕๓๘ ในลักษณะเงินทุนหมุนเวียนตามพระราชบัญญัติเงินคงคลัง พ.ศ.๒๔๙๑ เป็นทุนหมุนเวียนประเภทเพื่อการกู้ยืม มีภารกิจหลักในการให้บริการเงินกู้แก่สหกรณ์ออมทรัพย์ในสถานประกอบ

กิจการและรัฐวิสาหกิจ เพื่อเป็นแหล่งเงินทุนให้ผู้ใช้แรงงานหรือลูกจ้างกู้ยืมสำหรับการแก้ไข
ปัญหาการกู้ยืมเงินนอกระบบหรือกรณีที่ไม่สามารถหาหลักทรัพย์ค้ำประกันการกู้ยืมเงินจาก
ธนาคารพาณิชย์ทั่วไปได้ มีการบริหารงานกองทุนฯ โดยคณะกรรมการกองทุนเพื่อผู้ใช้แรงงาน
ตามระเบียบกระทรวงแรงงานและสวัสดิการสังคมว่าด้วยกองทุนเพื่อผู้ใช้แรงงาน พ.ศ.๒๕๔๓
และเป็นหน่วยงานภายใต้กำกับดูแลของกรมสวัสดิการและคุ้มครองแรงงาน ◆◆◆

วิฑูร สุขะวันกุล
อัครราชทูตที่ปรึกษา
(ฝ่ายแรงงาน)
กันยายน ๒๕๕๘

แฉวงแรงแงงานไทยในบรูไน

ข่าวในแฉวงแรงแงงานไทยในบรูไน **ประจำเดือนกันยายน ๒๕๕๘** {{{}}} สำเร็จลุล่วงไปด้วยดี สำหรับงานกีฬาสามัคคีเฉลิมพระเกียรติฯ ประจำปี ๒๕๕๘ แรงแงานไทยและชาวไทยที่เข้าร่วมงานได้รับความสนุกสนาน มีความรักความสามัคคี **ขอขอบคุณ** สถานเอกอัครราชทูตฯ สนร.บรูไน สมาคมคนไทยในบรูไน อาสาสมัครแรงแงาน และแรงแงานไทยทุกท่าน ที่ร่วมแรงแงร่วมใจกันจัดและเข้าร่วมกิจกรรมที่มีประโยชน์และส่งผลดีต่อแรงแงานไทยในประเทศบรูไนเป็นอย่างดี {{{}}} **งานกีฬาและการแข่งขันจบลงแล้ว** แต่ลูกตะกร้อยังคงมีอยู่ หวังว่าแรงแงานไทยทุกท่านจะไม่ปล่อยให้เสียของ ใช้เวลาว่างให้เป็นประโยชน์ด้วยการเล่นกีฬา ออกกำลังกาย ซึ่งจะทำให้ผ่อนคลายความเครียดจากการทำงาน และไม่ไปพึ่งพายาเสพติด {{{}}} **ประกาศแจ้งเดือนแรงแงานไทย** โดยนายวิฑูร สุชะวันกุล อัครราชทูตที่ปรึกษาฝ่ายแรงแงาน ได้ออกประกาศ สนร.บรูไน ขอให้แรงแงานไทยทุกท่านหลีกเลี่ยงและระมัดระวังการทำคามผิดกฎหมายต่างๆ ของประเทศบรูไน โดยเฉพาะอย่างยิ่งกฎหมายเกี่ยวกับคนเข้าเมือง (Immigration) เนื่องจากในขณะนี้ปรากฏในข่าวหนังสือพิมพ์บรูไน กรมตรวจคนเข้าเมืองบรูไนได้มีการจับกุมเป็นระยะๆ ขอให้ทุกท่านตรวจสอบหนังสือเดินทางและวีซ่าอยู่เสมออย่าให้หมดอายุ อย่าใช้ใบอนุญาตผิดไปจากวัตถุประสงค์ที่ทางการอนุญาต และอย่ามอบหนังสือเดินทางให้ผู้แอบอ้างเดินเรื่องวีซ่าได้ ซึ่งจะถูกลอกให้เสียเงินฟรี นายจ้างที่คิดจ้างลูกจ้างที่ตัวเองไม่ได้รับรอง หรือมีวีซ่าท่องเที่ยวไปทำงาน จะมีโทษปรับข้อหาละไม่ต่ำกว่า ๓,๐๐๐ เหรียญบรูไน หรือประมาณ ๗๕,๐๐๐ บาท {{{}}} **สำหรับผู้ปล่อยปลละเลย** ทำให้หนังสือเดินทางหรือวีซ่าหมดอายุ หากถูกจำคุกจะถูกขึ้นบัญชีดำไม่ให้เข้ามาทำงานประเทศบรูไนอีกต่อไป.....หากท่านใดมีข้อสงสัยสามารถปรึกษาสำนักงานแรงแงานในประเทศบรูไน เพิ่มเติมได้ที่เลขที่ ๒ ซิมปัง ๖๘๒ ถนนตูดง กำบังบุญตบันดาร์เสรีเบกาวัน โทรศัพท์ ๒ ๖๕๓ ๕๑๗ {{{}}} **ขอให้ทุกท่านโชคดีมีความสุข** {{{}}}

‘นักรบแรงแงาน’

ภาพถ่ายกิจกรรม
สำนักงานแรงงานในประเทศบรูไน



ภาพถ่ายกิจกรรม สำนักงานแรงงานในประเทศบรูไน



ภาพถ่ายกิจกรรม สำนักงานแรงงานในประเทศบรูไน



มีอะไรใหม่ในงานกงสุล

สำหรับคอลัมน์นี้ เป็นคอลัมน์ใหม่มีจุดประสงค์ คือ ต้องการนำเสนอการบริการด้านต่างๆ ในงานด้านกงสุล ไม่ว่าจะเป็นงานกงสุลที่ให้บริการโดยสถานเอกอัครราชทูตฯเอง หรือเป็นการให้บริการโดยกรมการกงสุล กระทรวงต่างประเทศ ถนนแจ้งวัฒนะ เพราะในช่วงหลายเดือนที่ผ่านมา กรมการกงสุลได้เปิดการให้บริการต่างๆ เพื่อเป็นการอำนวยความสะดวกและเป็นประโยชน์แก่พี่น้องคนไทยที่ต้องการจะเดินทางไปท่องเที่ยวต่างประเทศ หรือจะไปทำงานต่างประเทศ อาทิเช่น การเปิดสำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราวแห่งใหม่ การให้บริการหนังสือเดินทางเล่มด่วน และการรับรองเอกสารทางไปรษณีย์ เป็นต้น ทั้งนี้ เพื่อเป็นการอำนวยความสะดวกและความรวดเร็วในการขอรับบริการบริการด้านต่างๆ ให้แก่ประชาชน อีกทั้งยังเป็นการประหยัดเวลาและลดภาระค่าใช้จ่ายในการเดินทางในการมาติดต่อขอรับบริการอีกด้วย

สำหรับฉบับนี้ผู้เขียนขอให้ข้อมูลในด้านของสถานที่การให้บริการทำหนังสือเดินทางก่อนนะคะว่าปัจจุบันเรามีการให้บริการอยู่ทั้งหมดกี่สาขา และมีให้บริการที่จังหวัดไหนบ้าง จะได้ทราบไว้หากท่านใดเดินทางกลับไปเมืองไทยแล้วต้องการทำหนังสือเดินทาง หรือพายุตรหลานไปทำหนังสือเดินทางจะได้เดินทางไปขอรับบริการใกล้บ้านในจังหวัดของท่านเองหรือจังหวัดใกล้เคียง จะได้ไม่เสียเวลาเดินทางเข้ามาขอรับบริการที่กรุงเทพฯ นะคะ ในปัจจุบันเรามีสำนักงานอยู่ทั้งหมดจำนวน 19 สาขา และจะเปิดสาขาที่ 20 ในวันที่ 1 ตุลาคม 2558 นี้

1. กรมการกงสุล แจ้งวัฒนะ

ที่อยู่ 123 ถนนแจ้งวัฒนะ เขตหลักสี่ กรุงเทพฯ 10210 โทรศัพท์ 02 203 5000
กต 1 (เมื่อเข้าสู่ระบบกรมการกงสุล กต 5 เพื่อติดต่อเจ้าหน้าที่)

2. สำนักงานหนังสือเดินทาง ศูนย์ราชการเฉลิมพระเกียรติฯ

(รับทำเฉพาะหนังสือเดินทางราชการเท่านั้น)

ที่อยู่ ศูนย์ราชการเฉลิมพระเกียรติ 80 พรรษา(อาคารบี ประตูฝั่งทิศตะวันออก)ชั้น 7 ถนนแจ้งวัฒนะ
เขตหลักสี่ กรุงเทพฯ 10210 โทรศัพท์ 02 203 5000 ต่อ 49007,49009,49010,49017

3. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว บางนา-ศรีนครินทร์

ที่อยู่ ศูนย์การค้าธัญญาพาร์ค ศรีนครินทร์ชั้น 2 โซน E

โทรศัพท์ 02 136 3800, 02 136 3802 และ 093 -0105246 โทรสาร 02 136 3801

4. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว ปิ่นเกล้า

ที่อยู่ ชั้น 5 อาคารเทสโก้โลตัส เลขที่ 3 ถนนบรมราชชนนี 11 แขวงอรุณอมรินทร์ เขตบางกอกน้อย กทม.
10700 โทรศัพท์ 0-2433-0280-87 และ 093 0105247 โทรสาร 0-2433-2554

5. สำนักงานหนังสือเดินทาง ศูนย์บริการการไปทำงานต่างประเทศ (รับทำหนังสือเดินทางเฉพาะผู้ที่มีใบส่งตัว จาก กรมการจัดหางานเท่านั้น)

ที่อยู่ อาคารประกันสังคม กระทรวงแรงงาน ดินแดง กทม. โทรศัพท์ 0-2245-9439,0-2245-1042
โทรสาร 0-2245-9438

6. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว เชียงใหม่

ที่อยู่ ศูนย์ราชการจังหวัดเชียงใหม่ ถ. โชตนา ต. ช้างเผือก อ. เมือง จ. เชียงใหม่ 50000
โทรศัพท์ 0-5389-1535-6 โทรสาร 0-5389-1534

7. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว เชียงราย

ที่อยู่ อาคารองค์การบริหารส่วนจังหวัด(อบจ.)หลังใหม่ ถ. ศูนย์ราชการ ต. รีมกก อ. เมือง จ. เชียงราย
57100 โทรศัพท์ 053-175375 โทรสาร 053-175374

8. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว พิษณุโลก

ที่อยู่ ศาลากลางจังหวัดพิษณุโลก ถ. เทพารักษ์ อ. เมือง จ. พิษณุโลก 65000 โทรศัพท์ 055-258-173,
055-258-155, 055-258-131, โทรสาร 055-258-117

9. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว นครสวรรค์

ที่อยู่ ศูนย์บริการร่วมจังหวัดนครสวรรค์ ห้างสรรพสินค้าบิ๊กซี ถ. พหลโยธิน อ. เมือง จ. นครสวรรค์
60000 โทรศัพท์ 056-233-453, 056-233-454 โทรสาร 056-233-452

10. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว อุดรธานี

ที่อยู่ศูนย์อเนกประสงค์ ศาลากลางจังหวัดอุดรธานี(ตรงข้ามกับศาลหลักเมือง) ถ. อธิปัตย์ อ. เมือง
จ. อุดรธานี 41000 โทรศัพท์ 042-212827, 042-212-318 โทรสาร 042-222-810

11. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว ขอนแก่น

ที่อยู่ หอประชุมอำเภอเมืองขอนแก่น ถ. ศูนย์ราชการ อ. เมือง จ. ขอนแก่น 40000
โทรศัพท์ 0-4324-2707,0-4324-2655 โทรสาร 0-4324-3441

12. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว อุบลราชธานี

ที่อยู่อาคารศาลากลางจังหวัดอุบลราชธานี ชั้น 1 ด้านหลัง ฝั่งทิศตะวันตก จ. อุบลราชธานี 34000
โทรศัพท์ 045-344581-2 โทรสาร 045-344646

E-mail : passport_ubon@hotmail.com <http://www.facebook.com/ubonpassport>

13. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว นครราชสีมา

ที่อยู่ศาลากลางจังหวัดนครราชสีมา ถ. มหาตไทย อ. เมือง จ. นครราชสีมา 30000
โทรศัพท์ 044-243-132, 044-243-124 โทรสาร 044-243-133

14. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว จันทบุรี

ที่อยู่ อาคารลานค้าชุมชน ถ.เสียบเนิน ต.วัดใหม่ อ.เมือง จ. จันทบุรี 22000 โทรศัพท์ 039-301-706-9
โทรสาร 039-301-707

15. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว สุราษฎร์ธานี

ที่อยู่ศาลาประชาคม ถ. หน้าเมือง อ. เมือง จ. สุราษฎร์ธานี 84000
โทรศัพท์ 077-274940,077-274942-3 โทรสาร 077-274941

16. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว ภูเก็ต

ที่อยู่ ศาลากลางจังหวัดภูเก็ต ถ. นริศร อ.เมือง จ. ภูเก็ต 83000 โทรศัพท์ 076-222-080, 076-222-081, 076-222-083 โทรสาร 076-222-082

17. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว สงขลา

ที่อยู่ ศูนย์ราชการจังหวัดสงขลา อ. เมือง จ. สงขลา 90000 โทรศัพท์ 074-326508-10 โทรสาร 074-326511

18. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว ยะลา

ที่อยู่ ศูนย์อำนวยการบริหารจังหวัดชายแดนภาคใต้(ศอ.บต.) ถ. สุขยางค์ อ. เมือง จ. ยะลา 95000 โทรศัพท์ 073-274-526, 073-274-036, 073-274-037 โทรสาร 073-274-527

19. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว พัทยา

ที่อยู่ ศูนย์การค้าพัทยาวาเลนวิ ชั้น 1 ถ. พัทยาสาย 2 เลขที่ 399/9 หมู่ 10 ถ. พัทยาสาย 2 ต. หอนงปรีอ อ. บางละมุง จ. ชลบุรี 20150 โทรศัพท์ 038-422438 โทรสาร 038-422437

20. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว มินบุรี ที่อยู่ บิ๊กซี สาขาสุวินทวงศ์ ชั้น 2

(เริ่มเปิดให้บริการ 1 ตุลาคม 2558)



ฉบับหน้าเราจะมาดูข้อมูลเพิ่มเติมกันนะคะ ว่าหากเราต้องการทำหนังสือเดินทางเล่มเร่งด่วน ท่านจะไปทำได้ที่ไหน ทำอย่างไร และมีค่าธรรมเนียมหรือไม่ สำหรับฉบับนี้ต้องขอขอบพระคุณทุกท่านที่ติดตามนะคะ ^_^

สถานเอกอัครราชทูต ณ บันดาร์เสรีเบกาวัน

เปิดทำการตั้งแต่วันจันทร์ – วันศุกร์

ช่วงเช้าเปิดเวลา 8.30 - 11.30 น. และ

ช่วงบ่ายเปิดเวลา 13.30 – 16.30 น.

(ยกเว้นวันศุกร์ ช่วงบ่ายเปิดเวลา 14.00 – 16.30 น. ตามระเบียบท้องถิ่นบรูไน)

ติดต่อสอบถามเพิ่มเติมได้ที่เบอร์โทรศัพท์ +673-265-3108 ที่มาของข้อมูล <http://www.consular.go.th>



รู้เฟื่องเรื่องภาษามลายู

ฉบับก่อน เราได้พาผู้อ่านไปรู้จักกับคำศัพท์เพิ่มเติมอีกนะคะ คราวนี้จะพาไปซื้อเนื้อต่างๆ ก่อนที่จะ
เลี้ยงไปซื้อผลไม้ นะคะ

ภาษาไทย	ภาษามลายู	คำอ่าน
เนื้อวัว	Daging	ดึ๊งกึ๊ง
เนื้อหมู	Babi	บาบี
เนื้อไก่	Ayam	อะย่า
เนื้อแพะ	Kambing	กำบั้ง
ปลา	Ikan	อิกัน

ส่วนต่างๆ ของเนื้อสัตว์

ภาษาไทย	ภาษามลายู	คำอ่าน
หนัง	Kulit	คูลิต
ไขมัน	Lemak	เลหมัก
เอ็น	Urat	อูร์ต
ขา	Kaki	คากิ
ปีก	Sayap	ซายั๊บ
คอ	Leher	เลเฮ
สะโพก	Paha	ปาหะ
กระดูก/ก้าง	Tulang	ตุลั้ง
หัว	Kepala	กาปาล่า
ลิ้น	Lidah	ลิดา
ตับ	Hati	ฮาติ
หัวใจ	Jantung	จันตง
ปอด	Hati Buyah	ฮาติ บัวยะห์
ไส้	Perut	เปอรุด
ไต	Buah Pinggang	บัวฮ์ ปิงกั้ง
สมอง	Otak	โอตัก
ซี่โครง	Rusuk	รูซุก
สันหลัง	Belang	เบลากัง

เนื้อ (ส่วนที่ไม่ใช่กระดูก)	Isi	อิชี
เนื้อสันใน	Isi manis	อิชีมานิส
นุ่ม	Lecak	เลฉัก
เหนียว/แข็ง	Keras	เกอราส

ส่วนประกอบต่างๆ ที่เรามักจะใช้เวลาไปซื้อของที่ตลาดได้แก่

ภาษาไทย	ภาษามลายู	คำอ่าน
ฉันต้องการซื้อเนื้อไก่ (ไม่เอากระดูก)	Saya mahu beli isi ayam	ซาย่า เม้าส์** เบหลิ อิชี อะยัม
มีเนื้อสันในขายมั๊ย	Ada isi manis?	อะดะ อิชี มานิส
ปลา/ไก่/เนื้อ สดมั๊ย	Ini baru kah?	อิ นิ บารู กะฮ์
ลดราคาได้อีกมั๊ย	Boleh kurang lagi?	โบเลฮ์ กุรัง ลักกิ

ในฉบับหน้า จะเป็นคำศัพท์เกี่ยวกับผลไม้ นะคะ นอกจากนี้ขอฝากด้วยว่า อย่าลืมพกถุงหรือตะกร้าเวลาไปตลาดด้วยนะคะ จะไปช่วยลดโลกร้อนค่ะ

กองบรรณาธิการ

บรรณาธิการ : นางศิริพร ชัยมงคล
(อัครราชทูต)

กองบรรณาธิการ : นายวิฑูร
สุขะวัธนกุล (อัครราชทูตที่ปรึกษา)

นายปิยะพงษ์ นันต์ธนะ

(อัครราชทูตที่ปรึกษา)

นายวสุ ศรีวรรณบุญย์

นางรัชณี เต็งเจริญสุข

นางสาวศรีลักษณ์ พาร์สันส์

นางประทับใจ ธรรมรังษี

นางสาวร่ำแพน ทองนิ่ม

นายชุลกิพลี หะยีหะมะ

หากท่านมีปัญหาข้อสงสัย

ข้อเสนอแนะ หรือติชม สามารถ

ติดต่อโทรศัพท์หมายเลข 2653108-9

โทรสาร 2653032

อีเมล thaiemb@brunet.bn

หรือเฟสบุค

facebook.com/rtebandar

จากกองบรรณาธิการ

ตลอดเดือนที่ผ่านมา บรูไนฯ ยังคงมีหมอกควันที่มาจากไฟป่าที่ในอินโดนีเซียเข้าปกคลุมอยู่ ขอให้ทุกคนระวังและติดตามข่าวด้วยนะคะ โดยเฉพาะเด็ก และผู้สูงอายุที่มีปัญหาเรื่องภูมิแพ้และโรคทางเดินหายใจ

ด้วยความห่วงใยจากกองบรรณาธิการค่ะ